

අනිය ගණයේ ණය සඳහා
For Non-Performing Loan Category (NPL)
செயல்படாத கடன் வகை



කර්මාන්ත අමාත්‍යාංශය / Ministry of Industries / **கைத்தொழில் அமைச்சு**
ජාතික ව්‍යවසාය සංවර්ධන අධිකාරිය / විදාතා ඒකකය / කර්මාන්ත සංවර්ධන මණ්ඩලය
National Enterprise Development Authority / Vidatha Unit / Industrial Development Board
தேசிய தொழில்முயற்சி அபிவிருத்தி ஆணையம் / விததா பிரிவு / தொழில் வளர்ச்சி வாரியம்

යොමු අංකය / Ref. No / குறிப்பு எண்	
දිස්ත්‍රික්කය / District / மாவட்டம்	
ප්‍රා. ලේ. කොට්ඨාශය / Divisional Secretariat / பி.செ.பிரிவு	
ග්‍රාම නිලධාරී වසම / Grama Niladhari Division / கிராம உத்யோகத்தர் பிரிவு	

කිසිදු සුළු හා මධ්‍ය පරිමාණ ව්‍යවසාය අංශය නැවත පණ ගැන්වීම සඳහා වන ණය යෝජනා ක්‍රමය -
අනිය ණයගැතියන්ගේ කාරක ප්‍රාග්ධන අවශ්‍යතා (Component II)
Government Funded Loan Scheme for Re-energizing the (MSME) Sector in Sri Lanka –
Working Capital Requirements for Non-Performing Debtors (Component II)

நுண் சிறிய மற்றும் நடுத்தர அளவிலான தொழில்முயற்சி துறைக்கு மீண்டும் சக்தியுட்டுவதற்கான ஊக்கமளிக்கும்
கடன் திட்டம் - செயல்படாத கடனாளிகளின் செயல்பாட்டு மூலதனத் தேவைகளின் தொகுப்பு (கூறு II)

කර්මාන්ත අමාත්‍යාංශයේ නිර්දේශය
Recommendation of the Ministry of Industries /கைத்தொழில் அமைச்சின் பரிந்துரை

පළමු කොටස / Section 1 - ව්‍යාපාර හිමිකරුගේ පෞද්ගලික තොරතුරු																			
Personal Information of the Business Owner/ வணிக உரிமையாளரின் தனிப்பட்ட தகவல்																			
01.	ඉල්ලුම්කරුගේ නම Name of applicant விண்ணப்பதாரரின் பெயர்																		
02.	ස්ථිර ලිපිනය Permanent Address நிரந்தர முகவரி																		
03.	තාවකාලික ලිපිනය Temporary Address தற்காலிக முகவரி																		
04.	ජා.හැ.අ. / N.I.C. No/ தே.அ.அ.எண்	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																	
05.	වයස / Age / வயது	අවු/Years / ஆண்டு :																	
06.	ස්ත්‍රී / පුරුෂ භාවය Gender/ பாலினம் (√ ලකුණ යොදන්න / Mark √ / √ எனக் குறிக்கவும்)	ගැහැණු Female பெண்		පිරිමි Male ஆண்															
07.	දුරකථන අංකය Telephone Number தொலைபேசி எண்	ජංගම Mobile கைபேசி		ස්ථාවර Fixed இல்லம்/ வணிக															
08.	විද්‍යුත් තැපෑල ලිපිනය E-Mail / மின்னஞ்சல்																		
09.	අවශ්‍ය ණය මුදලේ ප්‍රමාණය (රු.)/ Required Loan Amount (Rs.)/ தேவையான கடன் அளவு(ரூ.)																		
10.	ණය ආපසු ගෙවීම් කාල සීමාව හා අවශ්‍ය සහන කාලය/ Loan Repayment Period & Required Grace Period/ கடன் திருப்பிச் செலுத்தும் காலம் அல்லது கடன் திருப்பிச்செலுத்தத் எதிர்பார்க்கும் காலம்																		

11.	ஸ்டீம் லோன் நோக்கம் Purpose of the Loan / கடனின் நோக்கம்	
-----	--	--

தொடர் பகுதி / Section 2 - வணிகத் தகவல் / Business Information / வணிகத் தகவல்

01.	வணிக நாமம் Name of the Business வணிகத்தின் பெயர்				
02.	வணிக முகவரி Business Address வணிக முகவரி				
03.	வணிகப் பதிவு எண் & ஆண்டு Business Registration Number & the year வணிகப் பதிவு எண் & ஆண்டு				
04.	வணிக வகை Type of the business வணிக வகை (✓ லைட் டைப் / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	தயாரிப்பு/Manufacturing /உற்பத்தி		சேவை /Services/சேவைகள்	
		வர்த்தகம்/ Trading/வர்த்தகம்		கால்நடை/பசுவள Based/விவசாயம் சார்ந்தது	
		பசுவள/பறவை/ Livestock & Animal Husbandry/கால்நடை & கால்நடை பராமரிப்பு		மீன்பிடி/ Fisheries/ மீன்பிடி	
		வேறு (பதிலைக் குறிப்பிடுங்கள்)/ Other (please specify) வேறு (விவரிக்கவும்)			
05.	வணிகத்தின் தன்மையை Briefly describe the nature of the business. வணிகத்தின் தன்மையை சுருக்கமாக விவரிக்கவும்.				
06.	வணிகப் பதிவு எண் & ஆண்டு Nature of Business Registration வணிகப் பதிவு எண் & ஆண்டு (✓ லைட் டைப் / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	i. தனி உரிமை வணிகம் / Sole Proprietorship/ தனியுரிமை			
		ii. கூட்டு வணிகம் / Partnership/ பங்குதாரர்			
		கூட்டுவனம் / No. of Partners / பங்குதாரர்களின் எண்ணிக்கை			
		iii. தனி உரிமை வணிகம் / Private Limited Liability Company தனியார் வரையறுக்கப்பட்ட பொறுப்பு நிறுவனம்			

12.	සේවක සංඛ්‍යාව අනුව ව්‍යාපාර කාණ්ඩය Business Category according to no. of employees ஊழியர்களின் எண்ணிக்கையின் அடிப்படையில் வணிக வகை (✓ ලකුණ යොදන්න / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	කර්මාන්ත / Industry/ தொழில் 0 – 9 දක්වා / 0 to 9/0 முதல் 9 10 – 50 දක්වා / 10 to 50/ 10 முதல் 50 51 – 200 දක්වා / 51 to 200 51 முதல் 200		සේවා / Service/ சேவை 0 – 4 දක්වා / 0 to 4 0 முதல் 4 5 – 50 දක්වා / 5 to 50 5 முதல் 50 51 – 200 දක්වා / 51 to 200 51 முதல் 200																					
13.	ව්‍යාපාරය සම්පූර්ණ වශයෙන් ක්‍රියාත්මක වන අවස්ථාවේ සිටි සේවක සංඛ්‍යාව The number of employees when the business was fully operational /வணிகம் முழுமையாகச் செயல்படும் போது பணியாளர்களின் எண்ணிக்கை (✓ ලකුණ යොදන්න / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்) <table border="1" data-bbox="193 636 1450 1070"> <tr> <td data-bbox="193 636 798 712">ස්ථිර / Permanent நிரந்தர</td> <td data-bbox="802 636 871 712"></td> <td data-bbox="876 636 1377 712">අනියම් / Casual/ சாதாரண</td> <td data-bbox="1382 636 1450 712"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="193 719 798 795">කොන්ත්‍රාත් පදනම මත / Contractual/ ஒப்பந்தம்</td> <td data-bbox="802 719 871 795"></td> <td data-bbox="876 719 1377 795">තාවකාලික / Temporary/ தற்காலிக</td> <td data-bbox="1382 719 1450 795"></td> </tr> <tr> <td colspan="4" data-bbox="193 801 1450 920"> i. වර්තමාන සේවක සංඛ්‍යාව Number of employees at present / தற்போது பணியாளர்களின் எண்ணிக்கை (✓ ලකුණ යොදන්න / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்) </td> </tr> <tr> <td data-bbox="193 927 798 1003">ස්ථිර / Permanent/ நிரந்தர</td> <td data-bbox="802 927 871 1003"></td> <td data-bbox="876 927 1377 1003">අනියම් / Casual / சாதாரண</td> <td data-bbox="1382 927 1450 1003"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="193 1010 798 1070">කොන්ත්‍රාත් පදනම මත / Contractual/ ஒப்பந்தம்</td> <td data-bbox="802 1010 871 1070"></td> <td data-bbox="876 1010 1377 1070">තාවකාලික / Temporary/ தற்காலிக</td> <td data-bbox="1382 1010 1450 1070"></td> </tr> </table>					ස්ථිර / Permanent நிரந்தர		අනියම් / Casual/ சாதாரண		කොන්ත්‍රාත් පදනම මත / Contractual/ ஒப்பந்தம்		තාවකාලික / Temporary/ தற்காலிக		i. වර්තමාන සේවක සංඛ්‍යාව Number of employees at present / தற்போது பணியாளர்களின் எண்ணிக்கை (✓ ලකුණ යොදන්න / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)				ස්ථිර / Permanent/ நிரந்தர		අනියම් / Casual / சாதாரண		කොන්ත්‍රාත් පදනම මත / Contractual/ ஒப்பந்தம்		තාවකාලික / Temporary/ தற்காலிக	
ස්ථිර / Permanent நிரந்தர		අනියම් / Casual/ சாதாரண																							
කොන්ත්‍රාත් පදනම මත / Contractual/ ஒப்பந்தம்		තාවකාලික / Temporary/ தற்காலிக																							
i. වර්තමාන සේවක සංඛ්‍යාව Number of employees at present / தற்போது பணியாளர்களின் எண்ணிக்கை (✓ ලකුණ යොදන්න / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)																									
ස්ථිර / Permanent/ நிரந்தர		අනියම් / Casual / சாதாரண																							
කොන්ත්‍රාත් පදනම මත / Contractual/ ஒப்பந்தம்		තාවකාලික / Temporary/ தற்காலிக																							
14.	වර්තමානයේ අර්ථසාධක අරමුදල් ගෙවන සේවක සංඛ්‍යාව Number of employees currently contributing to the Employees' Provident Fund (EPF) / ஊழியர்களின் வருங்கால வைப்பு நிதிக்கு (EPF) தற்போது பங்களிக்கும் ஊழியர்களின் எண்ணிக்கை																								
15.	කර්මාන්තය පවත්වාගෙන යාමට අවශ්‍ය යන්ත්‍ර සූත්‍ර හෝ අනෙකුත් පහසුකම් වල තත්ත්වය / Condition of machinery or other facilities required to operate the industry / தொழில்நுட்பவசதிகள் இயக்க தேவையான இயந்திரங்கள் அல்லது பிற வசதிகளின் நிலை (✓ ලකුණ යොදන්න / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	වර්තමාන ව්‍යාපාර කටයුතු සඳහා පමණක් ප්‍රමාණවත් වේ Sufficient only for current business activities தற்போதைய வணிக நடவடிக்கைகளுக்கு மட்டுமே போதுமானது ව්‍යාපාරය පුළුල් කිරීමට ප්‍රමාණවත් ය / Enough to expand the business/ தொழிலை விரிவுபடுத்தினால் போதும் ව්‍යාපාරය පුළුල් කිරීමට ප්‍රමාණවත් නැත / Not enough to expand the business/ வியாபாரத்தை விரிவுபடுத்த போதுமானதாக இல்லை																							
16.	නිෂ්පාදන ආයතනයක් නම් / If it is a manufacturing entity / அது ஒரு உற்பத்தி நிறுவனமாக இருந்தால் <table border="1" data-bbox="193 1765 1450 1942"> <tr> <td data-bbox="193 1765 1102 1942"> i. ව්‍යාපාරය සම්පූර්ණ නිෂ්පාදන ධාරිතාවය යටතේ ක්‍රියාත්මක වන අවස්ථාවේ දී මාසික නිෂ්පාදන ධාරිතාව (ඒකක) Monthly production capacity (in units) when the business is operating at full capacity / Production Items வணிகம் முழுத் திறனுடன் செயல்படும் போது மாதாந்திர உற்பத்தி திறன் (அலகுகளில்) </td> <td data-bbox="1107 1765 1450 1942"></td> </tr> </table>					i. ව්‍යාපාරය සම්පූර්ණ නිෂ්පාදන ධාරිතාවය යටතේ ක්‍රියාත්මක වන අවස්ථාවේ දී මාසික නිෂ්පාදන ධාරිතාව (ඒකක) Monthly production capacity (in units) when the business is operating at full capacity / Production Items வணிகம் முழுத் திறனுடன் செயல்படும் போது மாதாந்திர உற்பத்தி திறன் (அலகுகளில்)																			
i. ව්‍යාපාරය සම්පූර්ණ නිෂ්පාදන ධාරිතාවය යටතේ ක්‍රියාත්මක වන අවස්ථාවේ දී මාසික නිෂ්පාදන ධාරිතාව (ඒකක) Monthly production capacity (in units) when the business is operating at full capacity / Production Items வணிகம் முழுத் திறனுடன் செயல்படும் போது மாதாந்திர உற்பத்தி திறன் (அலகுகளில்)																									

ii.	නිෂ්පාදන අයිතමයන් Production Items உற்பத்தி பொருட்கள்	
iii.	වර්තමාන මාසික නිෂ්පාදන ධාරිතාව (ඒකක) / Current monthly production capacity (in units) / தற்போதைய மாதாந்திர உற்பத்தி திறன் (அலகுகளில்)	
iv.	අවශ්‍ය අමුද්‍රව්‍ය සපයා ගන්නා ආකාරය / The method of obtaining the necessary raw materials / தேவையான மூலப்பொருட்களைப் பெறுவதற்கான முறை (✓ ලකුණ යොදන්න / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	
	▪ දේශීයව / Locally / தேசிய	
	▪ විදේශීය ව / Internationally / சர்வதேச அளவில்	
	▪ දේශීයව හා විදේශීය ව / Locally & Internationally / தேசிய மற்றும் சர்வதேச அளவில்	

ඉහත සඳහන් සියලු තොරතුරු මාගේ දැනීමේ පරිදි සත්‍ය හා නිවැරදි බවට සහතික වෙමි.
 I certify that all the above information is true and correct to the best of my knowledge.
 மேலே உள்ள அனைத்து தகவல்களும் எனக்கு தெரிந்த வரையில் உண்மை மற்றும் சரியானவை என்று சான்றளிக்கிறேன்.

.....
 අයදුම්කරු ගේ අත්සන /
 Signature of the Applicant /
 விண்ணப்பதாரரின் கையொப்பம்

.....
 දිනය / Date / திகதி

කාර්යාලීය ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි./ For office use only/அலுவலக உபயோகத்திற்கு மட்டும்.

ප්‍රාදේශීය කර්මාන්ත සේවා මධ්‍යස්ථානයේ / ජාතික ව්‍යවසාය සංවර්ධන අධිකාරියේ / විද්‍යා ඒකකයේ / කාර්මික සංවර්ධන මණ්ඩලයේ / කුඩා ව්‍යාපාර සංවර්ධන අංශයේ නිර්දේශය. Recommendation of Regional Industry Service Center/ National Enterprise Development Authority / Vidatha Unit / Industrial Development Board / Small Enterprises Development Division. பிராந்திய கைத்தொழில்சேவை நிலையம் / தேசிய நிறுவன மேம்பாட்டு ஆணையம் / விததா அலகு / தொழில் வளர்ச்சி வாரியம்/ சிறு தொழில் முயற்சி அபிவிருத்திப் பிரிவின் பரிந்துரை

ව්‍යාපාර ලියාපදිංචි සහතිකයේ පිටපත / Copy of Business Registration Certificate / வணிகப் பதிவுச் சான்றிதழின் நகல்	
ව්‍යාපාර සැලසුම / Business Plan / வணிக திட்டம்	

(✓ ලකුණ යොදන්න / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)

සමස්ත නිරීක්ෂණය
 Overall observation
 ஒட்டுமொத்த கவனிப்பு

ஓதன வாய்பாரசு ஸடஹா ஓடீலா ஈழி ஂய ஡ீடல ல஡ா டீ஡ ஂரீடே஡ கர஡ீ. / ஂ஡ாகர஡ீ. I do / do not recommend granting the loan to the above business entity. மேற்கூறிய வணிக நிறுவனத்திற்கு மேற்கண்ட கடனை வழங்க நான் பரிந்துரைக்கிறேன் / பரிந்துரைக்கவில்லை	
ஈனீ஑ன (ர஡ரீ ஡ூலா஡ ஡ோடனீன) Signature (Place the rubber stamp). கையெழுத்து (ர஡்பர் ஸ்டா஡்பை இடவு஡்).	
ஂ஡ ஂா ஂன஡ூர / Name of the Officer and Designation அதிகாரியின் பெயரும் பதவியும்	
டூரக஡்ஂ ஈ஡கைய / Tel. No./ ஡ொலைபேசி எண்	
஡ூடே஡ீய லேக஡ீ க஡ா஡ீயா஡ய Divisional Secretariat பிரதேச ஡ெயலக஡்	
டீஂய / Date / ஡ிகதி	
஡ூடே஡ீய லேக஡ீ / ஡ூடே஡ீய கர்஡ாஂஂ ஈ஡யகீ஑ / ஂயெர்ஂய / ஑ஂகார ஈ஡யகீ஑களே (காரீ஡ீக ஑஡்஡ர்஡ஂ ஡ஂ஑ீ஡லய) ஂரீடே஡ய / Recommendation of the Divisional Secretary / Regional Industry Director / Deputy Director/Assistant Director (IDB) /பிரதேச ஡ெயலாளரின்/ பிராந்திய கைத்தொழில்சேவை நிலைய அதிகாரியின்/ துணை அதிகாரியின் / உதவி அதிகாரியின் (தொழில் வளர்ச்சி வாரியம்) சிபாரிசு ஓதன வாய்பாரசு ஸடஹா ஓடீலா ஈழி ஂய ஡ீடல ல஡ா டீ஡ ஂரீடே஡ கர஡ீ. / ஂ஡ாகர஡ீ. I do / do not recommend granting the loan to the above business entity. மேற்கூறிய வணிக நிறுவனத்திற்கு மேற்கண்ட கடனை வழங்க நான் பரிந்துரைக்கிறேன் / பரிந்துரைக்கவில்லை.	
ஈனீ஑ன (ர஡ரீ ஡ூலா஡ ஡ோடனீன) / Signature (Place the rubber stamp). கையெழுத்து (ர஡்பர் ஸ்டா஡்பை இடவு஡்).	

*****ஂடலஂ / Important/ ஡ுக்கிய஡ாஂது**

- ஂரீடே஡ ல஡ா டீ஡ டீ ஂ஑ீ஑஡ ஡ாரீஂ஡ய, வாய்பாரசு ஂனெ஡ிக ஑஡ீ஡ீ஡, ஈ஑ஂ஑ீ ஑ூஂஂ஡ ஑ஂ ஂய ல஡ா ஂூஂ஡ீ ஈர஡ூ஑ ஑ெரே஡ ஈஂ஡ாஂய ஡ோ஡ூ கல ஑ூ஑ய. It should be focused on production capacity, legal status and sustainability of the project when granting recommendation. பரிந்துரைகளை வழங்குவதற்கான தயாரிப்பு நிறுவனம், வணிகத்தின் ஡ெட்டிடிக் பின்னணி, ஡ொடர்ஂது இருப்பு ஡ற்றும் கடன் பெறுவதற்கான ஡ோக்கங்களை கவனத்தில் கொள்ள வேஂஂ஡ும்.
- ஈடூ ஂரீ஡ாரீ ஂ஑ீஂ ஡ே஡ீ ஑ஂ஑஑ ஑ாஂிக வால஑ாய ஑஡்஡ர்஡ஂ ஈ஡ிகாரீயே / ஂடூஂ ஑ீ஑கயே / காரீ஡ீக ஑஡்஡ர்஡ஂ ஡ஂ஑ீ஡லயே /஑ூ஡ா வாய்பாரசு ஑஡்஡ர்஡ஂ ஈ஑஑ே ஡ூ஡ா காரீயாலய ஂன ஂா ஡ூடே஡ீய கர்஡ாஂஂ ஑ேஂஂ ஡஡ா஑ீ஡யே ஂரீ஡ாரீய஑ ஂ஡ீ, கர்஡ாஂஂ ஈ஡ாஂஂ஑யஂ ட லூஂ஡ஂ ஑ூ஑ீ஑ீய ஑ூ஑ ஡. The concerned officer shall ensure that a copy of application should be sent to the head office of National Enterprise Development Authority / Vidatha Unit / Industrial Development Board / Small Enterprises Development Division and, if the officer is in a Regional Industry Service Center must also be sent to the Ministry of Industries. இதன் ஡கலை தேசிய ஡ொழில்஡ூயற்சி_ஂபிஂருத்தி ஂூணையம் / விததா பரி஑ு / ஡ொழில் வளர்ச்சி வாரியம் ஂூகியவற்றின் தலை஡ை ஂலுவலகம் பெறுவதை ஑஡்பஂத஡்பட்ட ஂலுவலர் உறுதி ஑ெய்ய வேஂஂ஡ும், மேலும் ஂந்த அதிகாரி ஓரு பிராந்திய ஡ொழில் சேவை அதிகாரியாக இருந்தால், இதன் ஡கலை கைத்தொழில்துறை ஂ஡ைச்சிற்கு ஂ஑ு஡்ப்பட்ட வேஂஂ஡ும்.
- ஡஡ ஂரீடே஡ ஂய ல஡ா ஂூஂ஡ீ ஑டஹ ஑ூ஑஑஑஑஑ ஂ஡ாஂஂ ஈஂர, ஈஂ஑ீ ஂீரஂய ஡ூல ஈ஡யஂய ஑஑ ஂஂ. This recommendation does not constitute a qualification for the loan, and the final decision will be at the discretion of the financial institution. இந்த பரிந்துரை கட஑ுக்கான தகுதியை உருவாக்கவில்லை, மேலும் இறுதி ஡ூடி஑ நிதி நிறுவனத்தின் விரு஡்ப்படி இருக்கும்.